

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

### RECOMMENDED INDICATIONS

Dispenser gun for precise and easy dispensing of Gradia Core double barrel cartridges.

### DIRECTIONS FOR USE

- Lift the release lever (a) of the dispenser and pull the piston plunger (b) all the way back into the Dispenser.
- Load the double cased cartridge into the cartridge holder (c) of the dispenser.
- Push the piston plunger forward until it engages into the cartridge. The Dispenser is now ready for use.

### STORAGE

Store away from direct sunlight.

### PACKAGES

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 piece

### CAUTION

- GRADIA CORE Cartridge is to be used always with GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER can be autoclaved. The operating temperature should not exceed 135°C (275°F). For chemical cleaning, do not use sodium hypochlorite, sodium percarbonate, phenol, or cresol.
- Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

### Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

as well as to our internal vigilance system: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

In this way you will contribute to improve the safety of this product.

UK Responsible Person  
GC UNITED KINGDOM Ltd.  
Coopers Court Newport Pagnell  
Buckinghamshire  
MK16 8JS  
United Kingdom

Last Revised: 01/2024

Vor Gebrauch die Verarbeitungsanleitung gründlich lesen.

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal nach den empfohlenen Indikationen.

### EMPHOHLENE INDIKATIONEN

Dispenser zur präzisen und einfachen Dosierung von Gradia Core Kartuschen.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

- Auslösehebel des Spenders anheben (a) und Ausstoßkolben (b) ganz zurück in den Spender ziehen.
- Kartusche in die Halterung (c) des Spenders einlegen.
- Kolben nach vorne drücken bis zur Verbindung mit der Kartusche. Der Spender ist nun fertig zur Verwendung.

### LAGERUNG

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

### HANDELSFORM

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 Stück

### VORSICHT

- Die GRADIA CORE Kartusche nur zusammen mit dem GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER verwenden.
- Der GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kann sterilisiert werden. Die Betriebs temperatur sollte 135°C (275°F) nicht überschreiten. Zur chemischen Reinigung kein Natriumhypochlorit, Natriumpercarbonat, Phenol oder Cresol verwenden..
- Stets Schutzkleidung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille tragen.

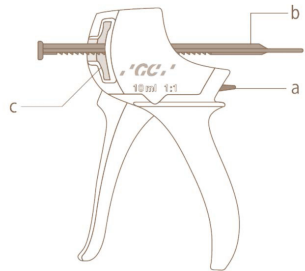
**Unwünschte Wirkungen - Meldung:**  
Wenn Sie von unerwünschten Wirkungen, Reaktionen oder ähnlichen Ereignissen bei der Verwendung dieses Produkts Kenntnis erlangen, einschließlich solcher, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, melden Sie diese bitte direkt über das entsprechende Vigilanzsystem, indem Sie die zuständige Behörde Ihres Landes auswählen, die über den folgenden Link erreichbar ist:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

sowie an unser internes Vigilanzsystem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Auf diese Weise tragen Sie zur Verbesserung der Sicherheit dieses Produkts bei.

Zuletzt aktualisiert: 01/2024



CE UK CA 'GC'

DISTRIBUTED by

GC CORPORATION  
76-1 Hamaoka-cho, Satahiko, Tokyo 174-8565, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Responsible Person  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN CHINA

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Distributeur de Cartouche Utilisation par un professionnel de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

### INDICATIONS

Distributeur de cartouche pour une distribution précise et simple des cartouches de Gradia Core.

### MODE D'EMPLOI

- Levez le verrou (a) du distributeur et tirez le piston (b) complètement vers l'arrière.
- Chargez la double cartouche dans le support de cartouche (c) du distributeur.
- Poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'engage complètement dans la cartouche. Le pistolet distributeur est alors prêt à être utilisé.

### CONSERVATION

Conservez à l'abri des rayons directs du soleil

### CONDITIONNEMENT

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 pièce

### AVERTISSEMENTS

- La cartouche GRADIA CORE doit toujours être utilisée avec le pistolet distributeur GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- Le GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER est autoclavable. La température ne doit pas excéder 135°C (275°F). En cas de nettoyage chimique, ne pas utiliser de solution d'hypochlorite de sodium, percarbonate de sodium, phénol, ou cresol.
- Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.

### Effets indésirables - Signalement :

Si vous avez connaissance d'un effet indésirable, d'une réaction ou d'un événement similaire lié à l'utilisation de ce produit, y compris ceux qui ne sont pas mentionnés dans le présent mode d'emploi, veuillez les signaler directement par le biais du système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible par le lien suivant :

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

ainsi qu'à notre système de vigilance interne : [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 01/2024

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

**INDICAZIONI RACCOMANDATE**  
Pistola per erogazione precisa e semplice di prodotto dalle cartucce a doppio cilindro Gradia Core.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Sollevare la levetta di rilascio (a) dell'erogatore e tirare indietro il pistoncino (b) fino a fine corsa.
- Caricare la cartuccia a doppio cilindro nell'apposito alloggiamento (c) dell'erogatore.
- Spingere il pistoncino in avanti fino a quando si innesta nella cartuccia. A questo punto l'erogatore è pronto per l'uso.

### CONSERVAZIONE

Conservare lontano dalla luce solare diretta.

### CONFEZIONI

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 pezzo

### AVVERTENZE

- Le cartucce di GRADIA CORE devono sempre essere utilizzate con GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER può essere trattato in autoclave. La temperatura di funzionamento n on dovrebbe superare i 135°C (275°F). Per la pulizia con prodotti chimici, evitare di usare ipoclorito di sodio, per carbonato di sodio, fenolo o cresolo.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione.

### Effetti indesiderati - Segnalazione:

Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili derivati dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, segnalarteli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del tuo paese accessibile al seguente link: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) nonché al nostro sistema di vigilanza interna: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental) In questo modo contribuirai a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 01/2024

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Para uso sólo por un profesional dental en las indicaciones recomendadas.

### INDICACIONES RECOMENDADAS

La pistola dispensadora para una precisa y fácil dispensación de los cartuchos de Gradia Core.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Levante la palanca de liberación (a) del dispensador y tire del émbolo del pistón (b) todo el recorrido que permita el dispensador.
- Carge el cartucho doble en el soporte del cartucho (c) del dispensador.
- Empuje el émbolo del pistón hacia adelante hasta que se encaja en el cartucho. El dispensador está listo para su uso.

### ALMACENAMIENTO

Almacenar lejos de la luz solar directa.

### PRESENTACIÓN

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 Pieza

### PRECAUCIÓN

- El cartucho GRADIA CORE se utiliza siempre con GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER puede esterilizarse en el autoclave. La temperatura de funcionamiento no debe exceder de 135 ° C (275 ° F). Para la limpieza química, no use hipoclorito de sodio, percarbonato de sodio, fenol o cresol.
- Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos.

### Efectos no deseados - Notificación:

Si tiene conocimiento de cualquier tipo de efecto no deseado, reacción o sucesos similares experimentados por el uso de este producto, incluidos los que no figuran en estas instrucciones de uso, notifíquelo directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad competente de su país accesible a través del siguiente enlace:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

así como a nuestro sistema de vigilancia interno: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

De esta manera contribuirá a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 01/2024

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

### AANBEVOLEN TOEPASSING

Dispenserpistool voor het gemakkelijk en nauwkeurig doseren van Gradia Core dubbelcilind-der cartridges.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Druk de ontgrendelknop van de dispenser omhoog (a) en trek de plunjer volledig naar achteren (b).
- Breng de dubbelcilinder cartridge in de cartridgehouder (c) van de dispenser.
- Schuif de plunjer van de dispenser naar voren totdat deze in de cartridge past. De dispenser is nu klaar voor gebruik.

### OPSLAG

Uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

### VERPAKKINGEN

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 stuk

### CAUTION

- GRADIA CORE Cartridge wordt altijd gebruikt in combinatie met de GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- De GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan worden geautoclaveerd. De werkteemperatuur zal niet hoger zijn dan 135°C (275°F). Gebruik in geval van chemisch reinigen geen Natriumhypochloriet, Natriumperboraat, fenol of cresol.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen.

### Ongewenste effecten - Melding:

Als u zich bewust wordt van enig ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen die u onmiddellijk doet het gebruik van dit product, inclusief die welke niet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, meldt deze dan direct via het relevante meldsysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren die toegankelijk is via de volgende link:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

en aan ons interne meldsysteem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Op deze manier draagt u bij aan de verbetering van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 01/2024

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Må kun benyttes af professionelt personale til anbefalede indikationer.

### ANBEFALEDE INDIKATIONER

Dispenserpistolen benyttes for at opnå præcis og nem applicering af Gradia Core dobbelt magasinser.

### BRUGSVEJLEDNING

- Løft dispensers pistolens lås (a) og træk dispensers laderen (b) helt tilbage.
- Indsæt dobbelt magasinet i dispenserens magasinholder (c).
- Skub dispensers laderen frem indtil den rammer magasinet.

### OPBEVARING

Væk fra direkte sollys.

### FORPAKNING

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 stk.

### ØBS

- Gradia Core magasiner skal altid benyttes med GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan autoclaveres. Dog skal temperaturen ikke overstige 135C. Ved kemisk rengøring, må natriumhypoclorid, natriumkarbonat, phenol eller cresol ikke benyttes.
- Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

### Uønskede virkninger - Rapportering:

Rapportering af alle slags reaktioner: Hvis du bliver opmærksom på nogen form for allergisk reaktion eller ubehag i forbindelse med brug af dette produkt, også reaktioner der ikke er beskrevet i brugsanvisningen, bedes du rapportere dette til de rette myndigheder. De kan findes her via følgende link:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

Samt vores interne arlvagenhedssystem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

På den måde kan du hjælpe til at forbedre sikkerheden ved produktet

Sidst revideret: 01/2024

Las bruksanvisningen noggrant före användning.

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Endast för professionella utövare och inom de rekommenderade indikationerna.

### REKOMMENDERADE INDIKATIONER

Doseringspistol för exakt och enkel dosering av Gradia Core.

### BRUKSANVISNING

- Lift pistolens lås (a) och dra kolven (b) helt tillbaka.
- Placera magasinet i magasinållaren (c) på pistolen.
- Tryck laddaren på pistolen framåt tills den hakar fast i magasinet.

### FÖRVARING

Förvaras inte i direkt solljus.

### FÖRPAKNING

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 st.

### NOTERA

- Gradia Core magasiner skal altid benyttes med GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan autoclaveres. Dog skal temperaturen ikke overstige 135C. Ved kemisk rengøring, må natriumhypoclorid, natriumkarbonat, phenol eller cresol ikke benyttes.
- Arbejd altid med handsker, mundstykt og skyddsøgesøgn eller annan personlig skyddsudrustning.

### Oönskade effekter – Rapportering:

Om du blir medveten om någon form av önskad effekt, reaktion eller liknande händelse som uppträder vid användning av denna produkt, inklusive de som inte anges i denna bruksanvisning, vänligen rapportera dem direkt via det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja rätt myndighet i ditt land, tillgängliga via följande länk:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

samt till vårt interna vaksamhetssystem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

På så sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Reviderad senast: 01/2024

IFU GRADIA CORE  
CARTRIDGE DISPENSER  
WEP/EEP  
116265 - T4503



## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

### INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Pistola doseadora para aplicação fácil e precisa de Gradia Core em cartuchos de cano duplo.

### NSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Levante a alavanca de libertação (a) do doseador e puxe o êmbolo (b) totalmente para trás, para o interior do doseador.
- Carregue o cartucho duplo no suporte do cartucho (c) do doseador.
- Empurre o êmbolo para a frente até que encaixe no cartucho. O doseador está agora pronto a ser utilizado.

### ARMAZENAMENTO

Conservar protegido da luz directa do sol.

### EMBALAGENS

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 unidade

### CUIDADO

- O cartucho GRADIA CORE deve ser utilizado sempre com uma GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- A GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER pode ser esterilizada em autoclave. A temperatura de funcionamento não deve exceder os 135°C (275°F). Para a limpeza química, não utilize hipoclorito de sódio, percarbonato de sódio, fenol ou cresol.
- Equipamentos de protecção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados.

### Efeitos indesejados - Relatos:

Se tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito, reacção ou eventos similares inesperados, resultantes da utilização deste produto, incluindo aqueles não listados nestas instruções de utilização, comuníque-os imediatamente através do sistema de vigilância relevante, seleccionando a autoridade adequada do seu país, acessível através da seguinte ligação:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_pt](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_pt)

Comuníque-os também ao nosso sistema interno de vigilância: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Desta forma, vai contribuir para melhorar a segurança deste produto.

Última revisão: 01/2024

Πριν από την εφαρμογή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

### ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Πιστόλι εμβολής για την ακριβή και εύκολη δόσομετρηση του υακού αναστόματος Gradia Core που εκρέει σε φόνιγα όπτης χωρητικότητας.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ανορθώστε το έμβολο απελευθέρωσης (α) του πιστολιού και τραβήξτε πίσω τη σπυρόλη (β) μέχρι το πέρας της κίνησης της στο πιστόλι.
- Τοποθετήστε τη φόνιγα όπτης χωρητικότητας στην εδωκή υποδοχή του πιστολιού (γ).
- Πιέστε το έμβολο πίσω της φόνιγας προς τα εμπρός μέχρι να κοιμτώσει στη φόνιγα. Το πιστόλι εμβολής είναι τώρα έτοιμο προς χρήση.

### ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το πιστόλι δόσομετρησης μακριά από άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

### ΣΥΣΚΕΥΑ ΣΙΣ

ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΜΒΟΛΗΣ ΥΑΚΟΥ ΑΝΑΣΤΟΤΑΞΗΣ GRADIA CORE 1 τεμάχιο

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η φόνιγα GRADIA CORE πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με το ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΜΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΥΑΚΟΥ ΑΝΑΣΤΟΤΑΞΗΣ GRADIA CORE.
- Το πιστόλι εμβολής του GRADIA CORE αποστειρώνεται σε autoclave στο κλινικό. Η θερμοκρασία λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 135°C (275°F). Για χημικό καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε υποχλωριώδες νάτριο, υπερθρωκό νάτριο, φαινόλ ή cresόλη.
- Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται.

### Ανεπιθύμητες ενέργειες- Αναφορά:

Αν αισθανθείτε κάποιο είδος ανεπιθύμητη επίδραση, αντίδραση ή παρόμοια γεγονός από τη χρήση του υακού αυτού, συμπεριλαμβανομένων αυτών που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε αναφέρετε το άμεσα στο σύστημα καταγραφής ανεπιθύμητων ενεργειών, επιλέγοντας την κατάλληλη διοικητική αρχή της χώρας σας, μέσω από τον ακόλουθο σύνδεσμο:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

as well as to our internal vigilance system: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 01/2024



IFU GRADIA CORE  
CARTRIDGE DISPENSER  
WEP/EEP  
116265 - T4503

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

Las brugsanvisningen omhyggeligt gennemlæs brug.

DA

Antes de utilizar, lea cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

Las bruksanvisningen nøye les bruk.

NO

</



## GRADIAT™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**RECOMMENDED INDICATIONS**  
Dispenser gun for precise and easy dispensing of Gradia Core double barrel cartridge.

**DIRECTIONS FOR USE**  
1. Lift the release lever (a) of the dispenser and pull the piston plunger (b) all the way back into the Dispenser.  
2. Load the double cased cartridge into the cartridge holder (c) of the dispenser.  
3. Push the piston plunger forward until it engages into the cartridge. The Dispenser is now ready for use.

**STORAGE**  
Store away from direct sunlight.

**PACKAGES**  
GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 piece

**CAUTION**  
1. GRADIA CORE Cartridge is to be used always with GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.  
2. GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER can be autoclaved. The operating temperature should not exceed 135°C (275°F). For chemical cleaning, do not use sodium hypochlorite, sodium percarbonate, phenol, or cresol.  
3. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

**Undesired effects Reporting:**  
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

as well as to our internal vigilance system: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last Revised: 01/2024

Prije uporabi pazljivo pročitate upute.  **(EN)**

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

За употреба само от дентални специјалисти за препорачаните индикации.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ**  
Смесителен пистолет за прецизно и леано дозирање на двојните картуши Gradia Core.

**НАСОКИ ЗА УПОРЕБА**  
1. Подигнете осободважача лост (a) на пистолета и издвргнете буталото (b) докрај назад в пистолета.  
2. Вметнете двојната картуша во държача (c) на пистолета.  
3. Натиснете буталото напред докато влезе в картушата. Пистолетът вече е готов за употреба.

**СЪХРАНЕНИЕ**  
Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина.

**ОПАКОВКИ**  
СМЕСИТЕЛ ЗА GRADIA CORE КАРТУША 1 брой

**ВНИМАНИЕ**  
1. GRADIA CORE Картушата винаги се използва със Смесител за Gradia core картуша.  
2. Смесител за Gradia core картуша може да се автоклавира. Температурата не бива да надвишава 135°С (275° F). За химично почистване не използвайте натрия хипохлорит, натриев перкарбонат, фенол или крезол.  
3. Лични предпазни средства (ПЛЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

**Нежелани реакции – Докладване:**  
Ако забележите за какъвто и да е вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, съобщавайте при употребата на този продукт, включително токс, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ни директно чрез съставката система за бдителност, като избереите подходящия орган във вашата страна достъпен чрез следните линк:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

като и към нашата вътрешна система за бдителност: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 01/2024

Před použitím pečlivě přečtěte návod k použití.  **(CS)**

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Do użytku wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie ze z zalecanymi wskazaniami.

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

**DOPORUČENÉ NADKACE**  
Dávkovač pro přesné a snadné dávkování dvojitě kartuše Gradia Core.

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
1. Zdvihněte uvoňovací páčku (a) dávkovače a zatlačte pist (b) celý zpět do držáku.  
2. Vložte dvojitou kartuši držáku kartuše (c) na dávkovač.  
3. Zatlačte nakoljetí pist dopředu, až se zasune do kartuše . Nyní je dávkovač připraven k použití.

**USKLAĐENJE**  
Chraňte před přímým slunečním zářením.

**BALENI**  
GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 kus

**UPOZORNĚNÍ**  
1. GRADIA CORE kartuši používejte vždy s GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.  
2. GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER je možné autocuklavit. Prvotní teplota není přesahovat 135°C (275°F). Pro chemické čištění nepoužívejte chloroxan sodný, peruhlí štán sodný, fenol nebo krezol.  
3. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

**Hlášení nežádoucích účinků:**  
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnou úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Posledně upravené: 01/2024

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję stosowania.  **(PL)**

Prije uporabi pazljivo prečitajte upute.  **(HR)**

Prior to use, carefully read the instructions for use.  **(EN)**

Prise utoprabe pazljivo prečitajte upute.  **(SL)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(SR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BG)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HU)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(RU)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(UK)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(LT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(LV)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(EL)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(ES)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(PT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(IT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(FR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(DE)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(NL)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(DK)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(SE)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(FI)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(IS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(NO)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JP)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(CN)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(IN)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(AU)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(NZ)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(MX)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(CA)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(US)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(AR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(CO)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(VE)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(EC)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(GT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(CR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(DO)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(PR)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(CU)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(TT)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BS)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(BB)**

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(JM)**

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama

**PREPORUČENE INDIKACIJE**  
Dozator za tačno i lako doziranje Gradia Core patrona s dvostrukom komorom.

**UPUTE ZA UPORABU**  
1. Podignuti polugu za otpuštanje (a) dozatora i klip (b) povući do kraja u dozator.  
2. U dozu patronu (c) dozatora postaviti patronu s dvostrukom komorom.  
3. Klip potisnuti prema naprijed dok ne uđe u patronu. Dozator je sada spreman za uporabu.

**ČUVANJE**  
Čuvati daleko od direktne sunčeve svjetlosti.

**PAKIRANJE**  
GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 komad

**UPOZORENJE**  
1. GRADIA CORE patronu uvijek koristitis GRADIA CORE DOZATOROM.  
2. GRADIA CORE DOZATOR može se sterilizirati u autoklavu. Radna temperatura ne smije prelaziti 135°C. Za kemijsko čišćenje ne koristiti natrij hipoklorit, natrij perkarbonat, fenol ili krezol.  
3. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštitna za oči, treba uvijek nositi.

**Hlášení nežádoucích účinků:**  
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnou úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Zadnja revizija: 08/2022

Prise utoprabe pažljivo pročitate upute.  **(HR)**

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Felhasználás előtt csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

**AJANLOTT ALKALMAZÁS TERÜLET**  
Adagolópisztoly a Gradia Core kétágúpatnyús patron precíz és egyszerű használatához.

**HASZNALATI ÚTMUTATÓ**  
1. Emelje fel az adagolópisztoly oldókarját (a) és húzza a dugattyút (b) egészen hátra.  
2. Helyezze be a kétágúpatnyús patron az adagolópisztoly patronartó nyílásába (c).  
3. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemüveget.

**TÁROLÁS**  
Közvetlen napfénytől tartsa távol.

**KISZERELÉS**  
GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER x 1 db

**FŐVÉLMÉZTETÉS**  
1. A GRADIA CORE patronokat mindig a GRADIA CORE PATRONADAGOLÓVAL használja.  
2. A GRADIA CORE PATRONADAGOLÓ autoklávban sterilizálható. A működési hőmérséklet ne haladja meg a 135°C-ot (275°F). Kémiai oldó történő fertőtlenítéshez ne használjon ammóniumperoklort, nátrium-perkarbonátot, fenolt vagy krezolt.

3. Personál protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

**Nem kívánt hatások jelzése:**  
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, úgy is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságunk. Az alábbi linken tudja kiváltaszni az Országának megfelelő hatóságok elérhetőségeit:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Ezzáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva: 01/2024

Před použitím pečlivě přečtěte návod k použití.  **(PL)**

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

Do użytku wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie ze z zalecanymi wskazaniami.

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

**DOPORUČENÉ NADKACE**  
Dávkovač pro přesné a snadné dávkování dvojitě kartuše Gradia Core.

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
1. Zdvihněte uvoňovací páčku (a) dávkovače a zatlačte pist (b) celý zpět do držáku.  
2. Vložte dvojitou kartuši držáku kartuše (c) na dávkovač.  
3. Zatlačte nakoljetí pist dopředu, až se zasune do kartuše . Nyní je dávkovač připraven k použití.

**PRZECHOYWANIE**  
Przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.

**OPAKOWANIA**  
POMYJNIK PISTOLETOWY GRAD A CORE 1 sztuka

**UWAGA**  
1. Należy GRADIA CORE musi być zawsze stosowany z podajnikiem pistoletowym GRADIA CORE.  
2. Podajnik pistoletowy GRADIA CORE może być sterylizowany w autoklawie. Temperatura opracowania sterylizacji nie powinna przekraczać 135°C. Do czyszczenia chemicznego nie należy stosować podchlorynu sodu, nadwęglanu sodu, fenolu lub krezolu.  
3. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

**Reportowanie działań niepożądanych:**  
Jeśli zauważył jakiegokolwiek niepożądane działanie, reakcję lub dosiwiadczył podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając także, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linku:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 01/2024

## GRADIA™ CORE CARTRIDGE DISPENSER

A se folosi doar de către medici stomatologi conform indicațiilor recomandate.